



Treaty Series No. 84 (1975)

Exchange of Notes

concerning Grain to be supplied by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Mali within the framework of the Cereals Food Aid Programme of the European Economic Community

(United Kingdom Food Aid Grant : Mali Agreement 1975)

Dakar/Bamako, 21 February 1975

[The Agreement entered into force on 21 February 1975]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1975*

LONDON

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

18p net

**EXCHANGE OF NOTES
CONCERNING GRAIN TO BE SUPPLIED BY THE GOVERNMENT
OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND TO THE GOVERNMENT OF MALI
WITHIN THE FRAMEWORK OF THE CEREALS FOOD AID
PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY**

No. 1

*Her Majesty's Ambassador to Mali to the Minister for Foreign Affairs and
Co-operation of Mali*

British Embassy

Dakar

21 February 1975.

Your Excellency,

1. I have the honour to inform you that as part of the obligation of the European Economic Community to participate in the supply of cereals under the Food Aid Convention of 1971,⁽¹⁾ and within the framework of the EEC Cereals Food Aid Programme for the harvest year 1973/74 it is the intention of the Government of the United Kingdom to grant the Government of Mali, for human consumption, a further quantity or quantities of grain (excluding rice) not exceeding 10,000 metric tons.

PART A

The Government of the United Kingdom declare that it is its intention to order and pay for a quantity or quantities of grain not exceeding 10,000 metric tons for use within the territory of the Government of Mali from sources to be chosen by the Government of the United Kingdom and, at their discretion, through an agency.

PART B

- (1) The Government of the United Kingdom shall adopt the arrangements and procedures described in the following sub-paragraphs of this Note insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government. The Government of Mali shall adopt the arrangements and procedures so described insofar as they relate to things to be done by or on behalf of that Government.
- (2) The grain shall be consigned to the Government of Mali and shall be delivered free to a place of destination in Mali to be determined by agreement between the two governments as soon as all arrangements can be made. On delivery in accordance with sub-paragraph (5) hereof it shall be of sound marketable quality fit for human consumption and have a moisture content not exceeding 14½ per cent. On delivery of the grain a tolerance of five per cent less than the quantity to be supplied as in Part A shall be permitted.
- (3) The Government of the United Kingdom shall notify the Government of Mali in good time of the means of transport to be used to carry the grain to the place of destination, the means of shipment to be used

⁽¹⁾ Treaty Series No. 21 (1972), Cmnd. 4953. The United Kingdom acceded to the Food Aid Convention of 1971 with effect from 1 January 1973.

during the intermediate phases, the date of unloading and the quantities and quality of the grain as recorded on shipment at the port of loading.

- (4) The Government of the United Kingdom, or their agents, shall arrange and pay for transport and, at its discretion, insurance of the wheat from the port of unloading to the agreed place of destination in Mali.
- (5) Delivery shall be effected and all risks shall pass from the Government of the United Kingdom to the Government of Mali at the moment at which the grain effectively reaches the agreed place of destination. The Government of Mali shall bear all costs for taking delivery of the grain, any transshipment costs and all costs subsequent to delivery of the grain.
- (6) The Government of Mali shall if appropriate pay regard to Article 9 of the Wheat Trade Convention 1971 opened for signature in Washington on 29 March 1971⁽¹⁾ regarding the need for the Government of the United Kingdom to arrange concessional transactions in wheat in such a way as to avoid harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade. To this end the Government of Mali shall take measures to ensure that wheat supplied as aid is in addition to and not in place of commercial supplies which could otherwise be reasonably foreseen, and shall take all appropriate measures to prevent the re-export of wheat, whether received as aid or commercially, and of the by-products of first stage processing of such wheat. The Government of Mali shall also take measures to prevent any abnormal commercial or non-commercial export within a period of six months, as from the last delivery of the wheat as aid, both of locally produced cereals of the same type as that received as aid and the products of first stage processing and the by-products derived from those cereals.
- (7) The Government of Mali shall use the grain exclusively for human consumption in its own country and shall distribute it free of charge to persons in need.
- (8) The Government of Mali shall furnish, on request, to the officers of the British Embassy in Dakar and other Servants or Agents of the Government of the United Kingdom such information relating to the receipt and disposal of consignments of the grain as the Government of the United Kingdom may reasonably require to meet its obligations under the Food Aid Convention of 1971.

2. If the foregoing proposals are acceptable to the Government of Mali I have the honour to propose that the present Note together with Your Excellency's reply in that sense shall constitute an Agreement between the two Governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply and which shall be known as the "United Kingdom Food Aid Grant: Mali Agreement 1975".

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest consideration.

D. I. DUNNETT

Her Britannic Majesty's Ambassador

*The Minister for Foreign Affairs and Co-operation of Mali to Her Majesty's
Ambassador to Mali*

*Ministère des Affaires Étrangères
et de la Coopération*

Monsieur l'Ambassadeur,

Je vous remercie de votre Note du 21 février 1975 contenant la déclaration suivante :

PARTIE A

Le Gouvernement du Royaume-Uni déclare qu'il a l'intention de commander et de payer une quantité ou des quantités de céréales dont le total ne dépassera pas 10,000 tonnes pour être utilisées à l'intérieur du territoire du Gouvernement du Mali à des fournisseurs qui seront désignés par le Gouvernement du Royaume-Uni et, à sa discrétion, par l'intermédiaire d'une agence.

PARTIE B

- (1) Le Gouvernement du Royaume-Uni adoptera les dispositions et procédures décrites dans les sous-paragraphes suivants de la présente Note dans la mesure où cela se réfère à des choses que ce Gouvernement doit faire ou qui doivent être faites pour son compte. Le Gouvernement du Mali adoptera les dispositions et procédures décrites ci-dessous dans la mesure où cela se réfère à des choses que ce Gouvernement doit faire ou qui doivent être faites pour son compte.
- (2) Les céréales seront envoyées au Gouvernement du Mali et seront livrées gratuitement à un lieu de destination au Mali qui sera à déterminer par un accord entre les deux gouvernements dès que tous les arrangements auront pu être faits. A la livraison aux termes du sous-paragraphe (5) de cette Note elles devront être d'une bonne qualité marchande et propres à la consommation des populations et elles devront avoir un degré d'humidité ne dépassant pas 14,5%. A la livraison, une différence de 5% de moins que la qualité prévue à la Partie A ci-dessus sera tolérée.
- (3) Le Gouvernement du Royaume-Uni prévoindra en temps utile le Gouvernement du Mali des moyens de transport qui seront utilisés pour le transport des céréales à leur lieu de destination ainsi que des moyens d'expédition qu'on emploiera pendant les phases intermédiaires, de la date du déchargement, des quantités et de la qualité des céréales enregistrées sur le chargement au port d'embarquement.
- (4) Le Gouvernement du Royaume-Uni ou ses représentants prendra les dispositions nécessaires pour le paiement du transport et, à sa discrétion, l'assurance des céréales du port de débarquement au lieu de destination au Mali qui aura été convenue.

- (5) La livraison sera effectuée et tous les risques passeront de la responsabilité du Gouvernement du Royaume-Uni à la responsabilité du Gouvernement du Mali à partir du moment où les céréales atteindront effectivement le lieu de destination qui aura été convenue. Le Gouvernement du Mali aura à sa charge tous les frais pour prendre livraison des céréales, tous les frais éventuels de transbordement et tous les frais postérieurs à la livraison des céréales.
- (6) Le Gouvernement du Mali, si le cas doit s'appliquer, prendra en considération l'article 9 de la Convention de 1971 sur le Commerce du Blé ouverte à la signature le 29 mars 1971 à Washington concernant la nécessité pour le Gouvernement du Royaume-Uni de faire des concessions dans ses transactions sur le blé de manière à éviter une interférence préjudiciable avec les normes usuelles de production et le commerce international. A cet effet, le Gouvernement du Mali prendra des mesures pour s'assurer que le blé fourni en tant qu'aide est en plus et non à la place des approvisionnements commerciaux qui auraient pu autrement être raisonnablement prévus et prendra toutes les mesures appropriées pour empêcher la re-exportation du blé, qu'il ait été reçu comme aide ou commercialement, et des sous-produits de première transformation dérivant de ce blé. Le Gouvernement du Mali prendra également des mesures pour empêcher toute exportation commerciale ou non commerciale pendant une période de six mois, à partir de la dernière livraison de blé comme aide, du blé produit localement de même nature que celui reçu comme aide, des produits de première transformation et des sous-produits dérivés de ce blé.
- (7) Le Gouvernement du Mali utilisera les céréales exclusivement pour la consommation des populations dans son propre pays et les distribuera gratuitement aux personnes dans le besoin.
- (8) Le Gouvernement du Mali fournira, sur demande, aux fonctionnaires de l'Ambassade de Grande-Bretagne à Dakar et aux autres représentants et employés du Gouvernement du Royaume-Uni, les renseignements relatifs à la réception et à la distribution des expéditions de céréales, dont le Gouvernement du Royaume-Uni peut raisonnablement avoir besoin pour faire face à ses obligations selon la Convention de 1971 de Secours en Produits Alimentaires.

Je confirme que cette Note énonce correctement les intentions du Gouvernement de la République du Mali et sa compréhension des intentions du Gouvernement du Royaume-Uni.

Je vous prie de croire, Excellence, à l'assurance de ma très haute considération.

Koulouba, le 21 février 1975

*P. le Ministre p.o.
le Directeur Général de la
Coopération Internationale p.i.*

M. KEITA

[Translation of No. 2]

*Ministry of Foreign Affairs and
Co-operation*

Sir,

Thank you for your Note of 21 February 1975 containing the following statement:

[As in Parts A and B of No. 1]

I confirm that your Note correctly sets out the intentions of the Government of Mali and their understanding of the intentions of the Government of the United Kingdom.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

Koulouba, 21 February 1975

*For the Minister by order
The Director General of International
Co-operation par interim*

M. KEITA

HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

Government Bookshops

49 High Holborn, London WC1V 6HB

13a Castle Street, Edinburgh EH2 3AR

41 The Hayes, Cardiff CF1 1JW

Brazennose Street, Manchester M60 8AS

Southey House, Wine Street, Bristol BS1 2BQ

258 Broad Street, Birmingham B1 2HE

80 Chichester Street, Belfast BT1 4JY

*Government publications are also available
through booksellers*